

# Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 5 mỗi tháng.

Bạn cũng có thể xem tại Trang web - phần "KOKUSAIKA".

☎ Bộ phận phụ trách Quốc tế hóa: 048-963-9114

Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

(Phòng hỗ trợ hoạt động người dân)



Trang chủ



Instagram



越谷特別市民  
ガーヤちゃん



QUẦY TƯ VẤN  
DÀNH CHO  
NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

**【Thời gian】** 9:00 ~ 16:30

(Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, và các ngày từ 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)

**【Địa điểm】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân – Tầng 3 – Tòa nhà chính

– Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

**【Ngôn ngữ có thể giao tiếp】** Tiếng anh, tiếng Trung, tiếng Filipino, tiếng Việt và tiếng Nhật đơn giản.

※Đối với những ngôn ngữ khác, vẫn có thể giao tiếp thông qua “máy tính bảng”

**【Liên hệ】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân ☎048-963-9114

## GIỚI THIỆU VỀ TRANG WEB CHÍNH THỨC CỦA THÀNH PHỐ KOSHIGAYA



1. Tại trang web của Thành phố, ngoài tiếng nhật ra, thì đã có thể hiển thị tin tức theo nhiều ngôn ngữ khác nhau. Ở phía góc trên cùng – bên phải trang web, có mục [🌐 Language] - (🌐 ngôn ngữ), hãy bấm vào mục đó và chọn ngôn ngữ mà bạn thích.

※ Vì là tính năng dịch tự động, nên thỉnh thoảng sẽ có một số chỗ sẽ không dịch được

2. Bạn cũng có thể nhập Mã số trang web vào ô tìm kiếm 「ページ番号検索」 - nằm ở phía trên của trang web để có thể truy cập thẳng vào trang web muốn xem. (Trang web muốn xem sẽ hiển thị tiếng Nhật).

## NHỮNG NGƯỜI CẦN KHAI BÁO THUẾ THỊ DÂN • THUẾ TỈNH DÂN

**Nếu bạn thuộc đối tượng cần phải khai báo thuế thị dân • thuế tỉnh dân, thì từ bây giờ cho đến hết thứ 2 ngày 17 tháng 3, hãy nhanh chóng làm thủ tục khai báo.**

◆ Vào khoảng cuối tháng 1, “Đơn khai báo” (SHINKOKU SHO) sẽ được gửi đến những người cần phải làm thủ tục khai báo.

◆ Trường hợp cần phải khai báo, nhưng vẫn không thấy “Đơn khai báo” được gửi tới nhà, thì hãy liên hệ đến Phòng thuế thị dân, hoặc cũng có thể tải “Đơn khai báo” từ trang web của Thành phố (Mã số trang web: 10298).

◆ Để thuận lợi trong việc khai báo, xin hãy gửi “đơn khai báo” bằng đường bưu điện.

◆ Tùy theo mỗi trường hợp mà giấy tờ cần để khai báo sẽ khác nhau.

➢ Nếu bạn có điều gì còn chưa hiểu rõ, xin hãy liên hệ đến Phòng thuế thị dân (SHIMINZEI KA).

### 【Về thuế thu nhập】

◆ Những người đã kê khai thuế thu nhập, thì không cần phải khai báo thuế thị dân • thuế tỉnh dân

◆ Văn phòng thuế Koshigaya (KOSHIGAYA ZEIMUSHO) đang tiếp nhận kê khai thuế thu nhập, cho đến hết thứ 6 ngày 14 tháng 2.

**【Liên hệ】** Phòng thuế thị dân (SHIMINZEI KA) ☎ 048-963-9144

(Tầng 2 – Tòa nhà chính – Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

## HÃY TUÂN THỦ CÁC QUY TẮC PHÂN LOẠI VÀ VỨT RÁC

Tại Nhật Bản có các quy định về cách phân loại rác và các ngày có thể vứt rác tại nơi vứt rác. Để mọi người có cuộc sống thật thoải mái và dễ chịu, thì chúng ta hãy cùng nhau tuân thủ các quy tắc của địa phương nhé !

Từ tháng 4 năm nay, lịch thu gom rác (ごみ収集カレンダー) sẽ được phân phát đến từng nhà. Hãy xem và xác nhận cách phân loại và vứt rác nhé !

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 91122)

**【Liên hệ】** Trung tâm tái chế (Recycle Plaza) ☎ 048-976-5375

## NHỮNG NGƯỜI BỊ MẮC BỆNH TÂM THẦN SẼ ĐƯỢC GIẢM GIÁ VÉ TÀU ĐIỆN

**【Thời gian】** Bắt đầu áp dụng giảm giá vé từ thứ 3 ngày 1 tháng 4

**【Đối tượng】** Những người có “Sổ tay phúc lợi sức khỏe dành cho người mắc bệnh tâm thần”

※ Cần phải mang sổ tay (được cấp từ tháng 12 năm 2024) đến Phòng phúc lợi dành cho người khuyết tật để được xác nhận là “đối tượng được giảm giá”.

**【Lưu ý】** 1. Nếu sổ tay không có dán hình chân dung, thì có thể sẽ không được giảm giá.

2. Tùy vào mỗi công ty đường sắt mà mức giảm giá sẽ khác nhau.

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 8481)

**【Liên hệ】** Phòng phúc lợi dành cho người khuyết tật (SHOGAI FUKUSHI KA) ☎ 048-963-9164  
Tầng 1 – Tòa nhà số 3 - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

## KHÓA ĐÀO TẠO NGƯỜI HỖ TRỢ, ĐỂ HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI KHI XẢY RA THẢM HỌA

Chúng tôi có tổ chức khóa đào tạo Người hỗ trợ - giúp đỡ người nước ngoài khi xảy ra thảm họa.

	<b>【Buổi 1】 Thứ 2 ngày 24 tháng 2 (ngày nghỉ)</b>	<b>【Buổi 2】 Chủ nhật ngày 16 tháng 3</b>
<b>Thời gian</b>	13:00 ~ 17:00	8:30 ~ 12:30
<b>Địa điểm tập trung</b>	Phòng họp số 3-1 – Tầng 3 – Tòa nhà có đại sảnh chính của Tòa thị chính Thành phố Koshigaya	Tập trung tại Tòa thị chính Thành phố Koshigaya, sau đó mọi người cùng nhau đi xe bus (miễn phí) đến Trung tâm khu vực Mashibayashi
<b>Số người</b>	40 người	20 người (những người đã tham gia buổi 1)
<b>Nội dung</b>	Giảng lý thuyết	Đào tạo vận hành Trung tâm hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thảm họa

※ Trong buổi đào tạo thứ 2, **chúng tôi sẽ chiêu mộ 4 người nước ngoài,**

**để đóng vai là “người đang lánh nạn”**

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, xin hãy liên hệ đến Phòng hỗ trợ người dân.

**【Đăng ký】 Cho đến hết thứ 4 ngày 19 tháng 2,**

hãy liên hệ đến Phòng hỗ trợ hoạt động người dân

Có thể đăng ký bằng “đăng ký điện tử”, thông qua điện thoại, hoặc trực tiếp đăng ký tại quầy tiếp nhận.

**【Liên hệ】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) ☎ 048-963-9114  
Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya



Đăng ký điện tử

## DĂNG KÝ CẤP THẺ MY NUMBER (THẺ MÃ SỐ CÁ NHÂN)

**【Phương pháp đăng ký】** Có nhiều cách để đăng ký Thẻ My number (Thẻ mã số cá nhân)

- ◆ Gửi đơn đăng ký bằng bưu điện
- ◆ Đăng ký online (trực tuyến) bằng điện thoại thông minh, v.v...
- ◆ Trực tiếp đến SHIMIN KA (Phòng thị dân)

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 9882, 74358)

**【Liên hệ】** Bộ phận phụ trách thẻ My number – Phòng thị dân ☎ 048-940-8604  
(Tầng 1 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

## THÔNG BÁO KHÁM SỨC KHỎE (XÉT NGHIỆM SÀNG LỌC VIÊM GAN VI-RÚT)

**【Thời gian】** Đến hết thứ 6 ngày 28 tháng 2

**【Nội dung khám】** Xét nghiệm máu (1 năm 1 lần)

**【Đối tượng】** 1. Những người từ trước đến giờ chưa từng tham gia xét nghiệm sàng lọc viêm gan vi-rút.  
2. Những người có thể đang bị nhiễm viêm gan vi-rút.  
3. Những người được phát hiện là có chức năng gan bất thường từ lần khám sức khỏe, trong lần khám sức khỏe năm 2024.

※Hiện tại, những người đang điều trị viêm gan hoặc xơ gan sẽ không thuộc đối tượng khám.

**【Liên hệ】** Hãy liên hệ trực tiếp đến bệnh viện.

☞ Vui lòng xem thêm “Hướng dẫn về y tế Koshigaya – Bản Tiếng Việt”, hoặc truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 8657), để biết thêm thông tin chi tiết.

## TRƯỜNG HỢP BỊ THƯƠNG DO TAI NẠN GIAO THÔNG

**【Đối tượng】** Những người đang tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân hoặc Chế độ y tế dành cho người cao tuổi giai đoạn sau.

Bạn cần phải khai báo, nếu có người làm cho bạn bị thương (chẳng hạn như bị tai nạn giao thông, v.v...), mà phải đi bệnh viện.

☞ Vui lòng liên hệ đến Phòng bảo hiểm hưu trí quốc gia (KOKUHO NENKIN KA) qua số điện thoại bên dưới.

- ◆ Trường hợp đang tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân: ☎ 048-963-9154
- ◆ Trường hợp đang tham gia Chế độ y tế dành cho người cao tuổi: ☎ 048-963-9170

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 8314)

## LỄ HỘI “HỌC TẬP SINH NHAI”

**【Thời gian】** Chủ nhật ngày 23 tháng 2; 10:00 ~ 15:00

**【Địa điểm】** Hội trường Thành phố (CHUO SHIMIN KAIKAN)

**【Hoạt động】** Sơn màu lên tượng Daruma, tạo tranh nghệ thuật bằng thủy tinh, trò chuyện về “sức khỏe cơ thể”. Có bán rau, củ, quả, bánh của địa phương.

**【Phí tham gia】** Hầu hết các hoạt động sẽ miễn phí

**【Liên hệ】** Phòng học tập sinh nhai (SHOGAI GAKUSHU KA) ☎ 048-963-9283

☞ Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy truy cập trang web của Thành phố (Mã số trang web: 9263)



# LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

## tại Thành phố Koshigaya tháng 2 năm 2025

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
						1 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
2	3	4	5 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	6	7 ★Nihongo de GO ! ①	8 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
9	10	11	12 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	13	14 ★Nihongo de GO ! ②	15 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
16	17	18	19 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	20	21 ★Nihongo de GO ! ①	22 ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
23	24	25	26 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	27	28 ★Nihongo de GO ! ②	1/3 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai

### Nihongo Circle (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 4 hoặc tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F)
- ☎️ 080-5405-9191 (Tanaka-san)
- ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)



### Lingual Koshigaya (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- ☎️ 080-3478-3314 (Suzuki-san)
- ※ Hãy liên hệ trước khi tham gia lớp học

### Kosumo Nihongo Salon (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30
- 🏠 Hot Koshigaya (Tầng 3 – Parte Kitakoshi)
- ☎️ 090-5347-2041 (Kojima-san)



### Tabunka Kodomo Gakushu Juku (Miễn phí)

- 🕒 Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity-B city)
- ☎️ 090-7422-2002 (Ogawa-san)

### Kosumo Kodomo Kyoshitsu · Kosumo Nihongo Salon Sengendai (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- ※ Chỉ riêng tuần 5 không có lớp học
- 🏠 RESONA YOUTH BASE (Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai)
- ☎️ 090-8310-9522 (Phụ trách hỗ trợ học tập)



### Nihongo de GO ! (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 ① Co-op Plaza Koshigaya
- ② Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette)
- ☎️ 090-5574-7070 (Takayama-san)